

Aangebrachte wijzigingen deel I derde druk herziene versie augustus 2026

(t.o.v. vierde druk herziene versie augustus 2025)

In augustus 2026 is een vijfde herziene versie uitgebracht van de derde druk van deel I. Voor degenen die nog werken met de herziene versie uit 2025, geven wij hieronder een overzicht van de wijzigingen.

N.B. De wijzigingen worden *cursief* toegelicht (*toegevoegd/aangepast*) en aanpassingen in een bestaande tekst worden **vet** weergegeven.

- Gewijzigd in **les 11** Vragende voornaamwoorden:
op bladzijde 68 onderaan bij het laatste handje, bij:
Let op: het vraagwoordje *mî* komt in de Turkse zin achter het woord waar de nadruk op ligt. En bij ... *mî* ... *mî* wordt geen komma gebruikt. [er stond *mî* ... *mî* ...]
- Toegevoegd in **les 12** bij het werkwoord *İstemek*:
op bladzijde 76 in de zin:
Zoals in de voorbeelden te zien blijven het hele werkwoord (**infinitief**)
Aangepast in **les 12** in de vertaling van de voorbeeldzin:
Vandaag wil ik **thuisblijven**. [thuisblijven is in het Nederlands één woord]
- Verwijderd in **les 13** in de lees oefening:
Begüm Lisa, sen de bir şey **almak** istiyor musun? [**almak** verwijderd]
- Gewijzigd in **les 15** in de tekst boven oefening 67:
op bladzijde 91 in de vertaling van de zin:
Niçin bizim buraya koymadın? Waarom heb je (het) niet **hier** bij ons neergezet?
[er stond *daar*]
- Verwijderd in vertaling lees oefening **les 13**:
Begüm Lisa, wil jij ook iets **kopen**? [**kopen** verwijderd]
- Gewijzigd in **les 14** bij de voorbeeldzinnen (*fincanın*):
adamın gözü van het oog *arabanın komşunun* van de buurvrouw
- Aangepast in **antwoorden oefeningen**:
Oefening 54 - 1. Eray wil vanavond **thuisblijven**. [thuisblijven is in het Nederlands één woord]
Herhalingsoefening 13 - 5. Op regenachtige dagen wil hij **thuisblijven**.
- Aangepast in **Bijlage VII** bij 2. *Virgül* - komma:
op bladzijde 174 zin verwijderd en vervangen door nieuwe zin:
~~*Elmamı sen mi yedin, o mu?*~~ Heb jij mijn appel gegeten, of (heeft) hij (het gegeten)?
Bugün hava soğuk, dışarı çıkmak istemiyoruz.
Vandaag is het koud, we willen niet naar buiten (gaan).
- Toegevoegd in **woordenlijsten**:
ağabey (abi) (oudere) broer (2)
Verwijderd uit woordenlijsten:
iğne speld (1) [opgenomen in deel II]